EMILIO DA DEPPO (1946)

Veronika, la croda pupa,

Le é tante le storie e le leiende che da senpre se conta su le nostre montagne e i laghe dolomitiche, da Misurina a Sorapis e tante tante outre, par no parlà de le longane e bestie pi o manco nventade.
Chela che goi contave l é na fiaba vera. Come pola esse vera na fiaba?, disaré. La é parché na situazion fora usanza, co na cornìs da no crede, la po esiste. L é sucessa a na pupa todesca de nome Veronika, ciavei bionde co le dreze, goie celeste, proprio come che deve esse la tradizion. No é un principe azuro, ma na mare e n pare, che i golea tanto ben.
Tante ane fa, l pare - che se ciamea Wolfgang – l a ciatà pa la prima ota su la so strada tanta dente e tante loghe, ma un pi de dute lo à npressionà, tanto da feighi di:
"L ntares de n grupo de crode no l dipende da le dificoltà o se le scalate le é cognosseste, ma da le beleze che crode, val, piante e eghe le fa n duto un con grazia. Pi de dute, l salvargo, parché chesti loghe i é romanteghe. Spordendose da forzele zenza nome sora valoi negre, pien de nee e de père, se po capì e gode la gioia che a ienpì l peto dei prime omin che se a ncognà fra cheste crode."
E passà tante ane, e Wolfgang no po desmenteasse chel ncontro: ntanto l se à fato na fameia e l à avù na bela pupa. L decide de tornà te chel logo magico e incantà, e de portasse apede la fameia par na vacanza, lontan dai rumor de la cità e dal gris de chei ziei del lisinpon. Inte de se l sogna l verde cioudo del bosco, l core de l ega, i uziei che cianta, i fior de dute i color e chele crode che sà canbià con la magia del di e l ora de siera. E la luna, così iazada cuan che te sos n paes, la spunta npizada da le tori, da le zime, dai mile spizot che i circonda l bosco come a continuà l dogo de lustro e de color che l fardel sol l à apena finì.
Sarala contenta la pupa? se domanda Wolfgang. Siguramente n fameia i avea parlà te le scure e frede siere d'inverno, te la desolada piana batuda dal vento. La curiosità era granda e la tosata spietea con strans la fin de la scola e la possibilità de chel viado longo, verso n posto che parea bel ma te l stesso tenpo pien de robe che no la cognossea.
Cuante ote la maestra a scola avea contà de lupe e orche che da senpre i starea te i bosche! Chesto fastide l à sconbussolà par tanto tenpo la tosata, finche l é ienù l di de caminà. Par Veronika era i ane de le banbole, e come dute le pupe no la rinunziea mai a la so amiga de peza. La ghi parlea, la se confidea, la i darea sicureza te l ndormenzasse col scuro de la note. Le magnea insieme, dividendosse chel che no ghi piasea, e calchi ota le radeghea, par scimiotà chel che suziedea a dute. L treno che le avarae portade n Italia era pronto n stazion. Veronika l é montada su par prima, ntanto che so pare pendea chele valis cosi pesanti, che so mare avea ienpi de maioi, parché la savea che n montagna l tenpo l é stranbo e che n poche ore se po passà da n bel sol al pi tristo dei tenporai.
Anche so pare i avea contà d avè visto brentane de iara, e père grande come automobili rodolà portade dal torente, ienù tristo da le eghe negre dei tenporai. L viado l é stà longo, ma la goia de vardà dai finestrin chi loghe che i se presentea come tante cuadre piturade da la natura i à fato ieni duto pi facile.
Finalmente le Dolomiti! L paes da onde che partia la strada pal rifuio l era pizol, le ciase dute n riga longo la strada, poca dente e calchi rara machina. Era l 1952, te la cità che l avea lassà era confusion, dente piena de dafei, clacson che domandea de podè passà par portà tanta dente, senpre pi dente. Ca duto era chieto, se podea parfin sientì i uziei ciantà e l ega de le fontane che someea ciacolà. Se à vizinà n sior, che con sudizion l a domandà

se l era lui l ingegner che dovea esse portà n gip al rifuio.
Era proprio na gip, de chele che i soldade americane avea lassà drio la longa storia de guera n Italia. La ienea usada par portà persone e, adatada con dei atreze, travi e bree. L bisuoi de chi ane era de usà tenpo e materiai zenza strazà nia, bisognea dasse da fei, cosi era par la gip che siguramente no farea l viado ndrio goita. Veronika era preocupada, e l so muso no scondea l teror del viado su chel strano biroc'. L fefo che l à te la fotografia l parla pi de mile parole.
La strada era verta, someea che la gip no ghi la faresse a rampegasse, e i rame dei alberi se spostea, n ota carezandoghi l muso n outra ota dandoghi de le biscazade. Finalmente é spuntà chele montagne cosi bele, e l pra onde che era l rifuio, oasi onde che l verde se presentea te dute le so fateze. Chesta scena l à fato di a papà Wolfgang parole cosi bele che solo i pionieri come lui sientia da l anima prima che da la testa:
"Auguro che se posse continuà a ienì n ponta de pè tra cheste care montagne, come cuanche era solene l so prinzipio, cosi da sientisse da ele defendeste, come tei di che duto era salvargo e ncontaminà dal on, cuanche vivendo la gioia era intata, pura pienamente. Lassonela pura, alora tornaron, tornaron fin che podaron te cheste corone de montagne divine, contornade da ponte che le và a sprofondasse te l ziel, te chesto mondo de sogne."
La vita al rifuio la passea chieta, con Veronika, la so banbola e la mare che con pazienza rienpìa le dornade spietando so on, che ogni bonora l partia presto par scopri ogni pi sconto cianton, ogni pèra, ogni piega de chel mar n pè che la natura avea fato con tanta bondanza.
Bisognea fei le lezion de le vacanze con scrupol, iutà so mare tei laoret e pi de dute partecipà a la vita del rifuio.
La cioura che Rolando l gestor cenea par avé l late pa la so fameia, che la golea conpagnia ranpegandosse su pai pra tra i cogoluz de fien, te l cioudo sol d istade. Era Miranda, la fia de Rolando, che l era come na suor pi granda e che Veronika iutea insieme a Graziana te l fei i laori de cusina e le canbre, cognossendo i segreti de la soa doventù e scoltando le so confidenze, senpre co l orgolio de aveghine la fiduzia, e zerta de conservà inte de se i sogne e l esuberanza. Era l ega che nassea come par miracol da sote le père buciandosse a val par unisse a outre eghe e portà con se forza de vita.
La cesuta l avea desine de crode par canpanil, onde anche na pizola orazion someea la desse n ziel lediera e pi scoltada. Fiaba era duto ntorno e da godesse la vita ten chel remoto cianton del mondo.
L é n confin te la storia del alpinismo, chel che à fato l ingegner Wolfgang Herberg fra cheste montagne, e la so distinzion no à mai golesto acetà n publico riconoscimento. Solo n vezo l se à tolesto e no podea esse n outro modo. Dendo su pal Ciadin d Arade, a sinistra l é l ramo de la Scala Granda, co le paredane a strapionbo unide te na ciadena fissa e duta tacada. A destra, crode pi restogne: Cima d Arade, Punta Koegel, **CIMA VERONIKA**, e l Monfalcon de Cimoliana. La fiaba de Veronika, la croda pupa l é ncora pi bela e zenza paragoi con al so fianco, poiada su una forzela, la "banbola".
Se po vedele anche dal Rifuio Padova. Par senpre.

(Domeie)

PIERO DE GHETTO DE ROCHE DE LISEO (1932)

Apede la vaces.

In chel istade del 1940, insieme a Bruno Rosselli e a Edoardo del Biso, son dù a pede la vaces ia par Nedui. Aeane da i tende a na vintena de vaces da late che no era dudes a

monte.
Come che passeane la dornada dipendea da la vaces che, pi o manco, dute i dìs les fasea la stessa robes: les scominziaa a pascolà a les nuove da bonora al Prin Pian de Nedui, a les undes les era sul Secondo Pian e a medodì les ruaa sul Terzo Pian e les se buciaa do a rumià.
Daspò, pian pianeto, les dea su par al Sitol e les fenìa al giro su la Pausa de Saudame. Verso les cuatro l era ora de tornà a cèsa.
A nosautre tré me restaa an grun de tenpo par dì par i fate nostre, anche se ogni tanto se perdeane ia e sentiane Taresa de Bepo Breo che urlaa da Cianzìa: «La vaces ize Cesalììs!!!» o carchedun autro che urlaa: «La vaces ize varaaa!!!»
La vaces ciataa senpre al modo de pascolà ize vara. Les passaa al Ru de Paluses, e se carchedun se desmenteaa verta la bochera de la strada de Prazelan, les dea anche pi n su, fin sun Sacus.
E canche torneane a cèsa da da sera sentiane la nostres.
Credo che nessun cognossesse così ben i poste come nosautre tré. Dal ponte de Cianzìa a la Crepa de Fraina cognosseane duta la piantes, dute i sas e duto l resto.
Ogni tanto me penso de la maras-ces salvarghes, de la fraies, de la muies de Saudame, die ciclamini del Sitol, dei zozolute, dei porcini e dei capeloi.
Cuasi sié mes passađe ize n lanpo, ma che à lassà n segno che no se puó desmenteà così fazile, credeme…

(Borcia)

Nicola Alverà de 'San (1968)
Sensazios

Ra voia de 'sì su sul Monte Bianco r é propio granda. El di de Nadà vado a na zena coi amighe de senpre. Sento di che Diego el vorarae fei festa par i sessanta ane co ra zima del Bianco. Eco r ocajion che spetae, un 'siro co ra parsona iusta! Ai chinesc de aprile moon par chesta aventura, ma ormai da longo l viaso sentie che ra zima no r arae fata. L é stà in ogni cajo zinche gran biei dis: on vedù Cervinia, Courmayeur, Chamonix e par fenì son 'sude sul Gran Paradiso, 4065 metre de outeza, co na gran bela 'sornada e soralduto, infinalmente, a pè. Schie, peles, un saco sun schena e l ceto de ra natura che 'sà da calche an el me fesc conpagnia. A ra fin, però, me vanza ra sensazion de in chera domegna: fosc ra zima del Bianco no ra fejaron. Ra crodes es resta là, i disc dute, e ió spero che st outro colpo, ormai a moe, ra sensazion iusta see chera de ruà su in son, ma del Monte Bianco sta ota!

(anpezan)

Matteo Cassol Benvegnù (1972)
La tradizion de la Vecia Popa in Agort

Anca sto an, a metà Cuaresima, l é stat fat, in Agort, la Vecia Popa. L é oramai do-trei ani che n poca de dent se cata insieme par tornà mete in pie sta vecia tradizion.
Nessuni se recorda co la sie nassesta, pol dasse che la ebe radis nte le usanze pagane, cande che par aé n bon an, soratut par fien e canp, costumea brusà el valch vecio e trist par ghe fà posto al nof.
Passando el temp, sta Vecia che venia brusada, la é anca deventada os del paes, e cossita

i ghe à dat lenga par sbachetà i siori e i paroi: par en dì i poret podea cantaghe le sò resoi ai siori (i disea che la fea testament) e fà n cin de festa par ronpe el dun de la Cuaresima.
No aon scriti che recorde le Vece Pope passade, la nossa tradizion conta che la Vecia la partise da la Val de Frela; se sà, par os passada tra le generazion, che la Vecia venia fata de legn e cane de sorch, che la era pi piciola de chela da incoi, che segur i costumea fala ai primi del Novezento e che par fala pi bela i ghe metea na colana de patate (roba, chesta, che on refat anca noi). La usanza la s à n cin pers dopo la seconda guera, i à fat la Vecia nosseche olte, ma no pi tuti i ani. In ultima i la à fata dei ani Otanta e fin al Otantazincue, ma dopo i a assà esse. Da trei ani la é tornada. Fata a la moda de chela vecia, co n anima de legn; alta po su po do oto metri, co la testa de carta pesta incolorida e vestida co stofe colorade, la vien conpagnada da la dent e da car mascheradi (sto an ghe n era doi), fin sul Broi (la vien pendesta da omi scondesti nte la cotola e la à sot cuatro rode). Cua, dopo i bei bai veci dei Grupi Folk Ladin co i sò vestì da na olta, la Vecia ne à let el sò testament: la é partida ricordando che la é vecia e che l é usanza che la brontolee se chi no fà polito: ”… a la mè eta, avarò ben el dirito, almancol de cridave, se no fé polito…” Parlando po del problema del trafico su le strade e ricordando che fursi avaron la circonvalazion, la à dit “… i la avarali capida a forza de pende, che de machine e trafico ghen aon aest da vende?” Sto an, passa par Agort el Giro dItalia e ela ne à dit ”… chissà che i giornalisti i varde ben la cartina e che sta olta no i ne mete in provincia de Cortina …”
La à po brontolà su la burta usanza de butà scuaze in giro ”… fin mi son stufa de imbratame le straze de ciche, bossoi e chissà che altre scuaze… ” e in ultima la ne à recordà, a la so maniera, de le nosse radis” … e alora no ston butà nte le ortighe chel che à fat i veci con tante fadighe … ” . Insoma la ghe n à bu n cin par tuti, e speton sto an che vien par sentì che altro valch che la tirarà fora.

(Agort)

LINA DE BIASIO (1953)

Come che chi tosac da na ota i saveva, e chi da ades i pol, lieze le ore senza leroio

Cande che chi tosac da na ota, de la classe del ’22 o del ’23 o là dintor, i ziva co le vace via per sora Zunaia, ben da bonora i sen ziva su per el triol de Sal Col e dopo i portea el bestiam a pascolà fora a La Lasta, Sora Sarot, fora La Mandra e calche ota anca su per Col dal Pez o inveze i le sgorzeva ite Le Loce, daré i mur dei prai, ite el comunal.
Per se passà el tenp intant che chele vace le rumieva, i ziva a gesine o, co le scarpe da fer, che i doreva per no sbrissà, i feva i zerci su le piastre che l é fora La Lasta e ancora aldidancuoi, savendo doe zi a zercià, se pol i vede.
Calche un en cin pi spericolà el se dondolava coi ram de pez e, dopo i avè domai, el passava via per sora le crepe e ghe n é stat un che l é tomà, cande che s à spacà el ram, e l s à rot na cadigia, ma l é stat medeà sol co l inpiaster de maestra de pez e ancora aldìdancuoi el zotigea.
Co scominziava a piovesinà sti puore tosac i se binava aùna sot en sas e se i sentiva el vers de la ciaura dal bosch, che la ciamava la piova i se spasemeva…
E podesse continuà ancora en cin…e ve contà valch de auter…e la tirà pi longia…
Ma chel che ne interessa a noi ades l è che sti tosac che i ziva a fai i paster ben bonora co na feta de polenta o en puoche de patate cote, ite na sacocia de peza, no i avea el leroio,

ma i savea lostes cande che l eva ora de tornà a ciesa.
I dì che l eva el sol i inponteva en bachet dert ite la mota, lonch 40-50 schei, e ogni tant i vardeva l onbria che l bachet el feva zabas e i saveva en pressapuoch che ora che l eva.
Se i eva sun Col dal Pez i inpiantava el bachet su en picol col sora el poz da l aiva.
A mi i me à contà che cande che i sconfinava ite i pascoi de chi da Fontanive, ite per Le Peràzze, i monteva sul Sas de le Ore per vardà fora el cianpanil e savè che ora che l eva.
Inveze cande che in zugn (1) i porteva le vace a se ingianbà ite a Le Peraze, dopo le avè fate ferà, coi ciodi cuadri, sot al travai de Cesarìl, se no le se sfrueva le onge, i paster i vardeva via el lares che l é ancora su in som Oteàra e i se regoleva per savè che ora che l eva co l ombria che sto lares el feva zu per chele rive che le eva segade, restelade e netade come en 'sbors, cande che l onbrìa la paseva via el triol che vegniva zu da Staulàt l eva le siei da dassera.
Ades come i tosac de na ota, anca i tosac del dìdancuoi, co i và a zugà ite el cortil de le Scole i pol se desmentià a ciesa el leroio, ma se l é el sol, vardà l onbria che segna l ora, su la meridiana che i s à fat e se l é le neole i pol se sporze da zalpè del cortil e vardà che ora che l é sul cianpanil de la giesia.
Regordonse però che da senper in Alie basta vardà i monc, el ziel e l sol per capì in che stagion che sion e che ora che l é, doe che el sol el nas e doe che l và a fiorì.
Bastarave no avè senper pressa e se fermà a considerà e forsi se scoprirave anca valch de auter.

(1) I ziva co le vace da zugn a setenbre fin a la sagra de Le Grazie, puoiz i le porteva sa Mont, doe che vegniva su chi d Agort.

(Alie)

PIERO DE GHETTO DE ROCHE DE LISEO (1932)

Pan de seala

«Alora ero an riedo e l era autre tenpe; chesta me la penso come se fosse iniere». Così scominziaa senpre la stories che l barba Rico al me contaa can che deo a l ciatà in America.
L aea na bona memoria e l era an piazer ascoltà.
N ota l à scominzià così: «La mare la se fasea al pan ize cèsa e daspò la l cenia serà ia de sote. La ciave la se la tienia sote la carpetes.
An dì son passà ize strenta daos cèsa e èi sentù an udor de pan fresco che m'à fato ienì la sbaes ize bocia.
Son montà sul cuertel dei Brees e, ize par la ramada de la fenestra verta, èi vedù dodes pan de seala sul comò de canbra apena tirade fora de forno. La mare la i aea betude là a se suià.
Al pare, che l era fauro, in chel dì l era dù a Borcia e ize fosina no l era nessun.
Son dù ize, m èi fato an gancio come n langer, l èi tacà sun ramo da fasguoi, èi inpirà an pan e l èi tirà fora par fenestra: e daspò me l èi magnà duto.
In chela sera la mare la i à dito al pare: «Tiò Liseo, no capisso, me parea de aé fato dodes pan e pi de undes no ghe n ciato.».
E al pare: « Te te avaras sbalià a contà».
No èi mèi aù al coraio de i dì a la mare ce che aeo fato.
L é morta zènza saé che in chel'ota l aea reson ela....!
E daspò al barba Rico l à dito: - Dasei pan assèi a Roche –.

Chesta l é stà la ultima paroles che a dito la mare prima de morì.
Roche l era mè fardel.»

(Borcia)

MARCO DIBONA MORO (1961)

Un insogno

Iaco el stajea inze un bel paes, intrà ra crodes, inze na ciasa pede el bosco, e el vivea in santa pasc. Iaco el louraa, cemodo che i aea da fei dute, par vive de l onesto, e el stajea co ra sò familia, co ra sò ʽsente, cemodo che fesc tropa parsones, inze duto el mondo. Ma Iaco l aea un insogno che el tormentaa: deboto ogni note, una vosc i dijea de moe. Se l aesse lascià el sò paes, se l fosse ʽsù indalonse, inze ra Tèra del Fer, l arae ciatà sode, fortuna, benessere par duta ra sò vita, e el no n arae pi abù da fei fadia, da lourà, el no n arae pi abù zavarie.
Iaco el no s à lascià tentà, par anes, e l é restà inze ra sò ciasa, co ra sò ʽsente, inze l sò paes, drio el sò laoro. Ma sto insogno l ea ogni note pi vivo, pi longo, pi forte. Coscita na bonora Iaco l à tolesc el sò musceto, l à ciarià alcuante sarvije, na boza e un pan, el s à betù i scarpe pi boi, un ciapelato sun testa, par ra pioa e par el soroio, e l é moesc. Cuanta strada alo fato, cuante paese alo vedù, cuanta parones, foreste, ome e femenes, vece e pizete, cuanto soroio e cuanta pioa, par dis e dis, par mesc e mesc, ignante de ruà inze ra Tèra del Fer? Un di l ea par piaza, inze un vilajo pede ra Zità Granda, canche l à sentù duto un sussuro de caai, ome che craiaa, femenes che ziaa, sbarà e copà, robà e tormentà. Una burta paca sun testa, e el no n à pi sentù e vedù nuia. Canche el s à descedà fora l ea ruà i jendarme, che i l aea ciapà, par el strascignà daante l Conte.
"Tu te sos de zerto un de chi lasaroi, un de chi brigantes che i à robà e copà, te sos foresto, no te sos vestì conpain de nosoutre, te sees con lore! Conteme duto, da agnó che ruà, agnó che sé scondude, ce che i à fato de chel che i à portà via, de ra femenes e de ra roba".
Iaco el no podea responde, de chel che el no saea; l à dito e l à pianto, l à zià e l à vaià, ma negun cardea a chel che el dijea. I l à portà in prejon, su ra piera, inze r aga e inze l fiedo, i l à sarà via, i l à tormentà par el fei parlà, i à sbreà co ra tenaies ra onjes de ra mas e de i pès, i l à brujà co ra bronzes e co i feres roentes, ma el no podea dì chel che el no saea. Dinultima i l à bicià inze ra buja pi scura, pi sporca e pi umeda, deboto desmenteà. Nuia da magnà, poco da bee, marà e macà, sarà via co ra ciadenes inze i pès, inze ra mas, intor el col, Iaco l ea deboto ʽsù.
Un di l é ruà el capo de i jendarme e l i à dito:
"On ciatà chi lasaroi, chi brigantes, che i à baronà e fato malagrazies inze un outro vilajo, pede ra Zità Granda. Coscita ades son parsuase che tu no t aees nuia da spartì con lore. T as da me pardonà, par duto chel che t on fato, par no t aé cardù, canche te me dijees che te sos un galanton. Ades te dajon algo da magnà e da bee, te neton polito e ra femenes te vonsarà con oio. Te dajaron el to musc, algo de sode e te podaras tornà a ciasa toa, da ra to ʽsente".
Iaco, che l ea deboto morto, el no n aea gnanche el fiado par i dì gramarzé. E pò, elo da dì gramarzé a ci che t à tormentà par deban? Ma el capo de i jendarme, che el no n ea ancora de l duto parsuaso, l à vorù i domandà:
"Parcé tu, che te sos foresto, asto vorù fei un viaso coscita longo, da l to paes, fin ca da nosoutre?"

E Iaco i à contà del insogno, de chera vosc che ruaa ogni note, a i dì de ra fortuna, de i sode, de l benessere che l arae ciatà inze ra Zità Granda, inze ra Tèra del Fer.
"Anche ió ei un insogno, che el me tormenta ogni note – l à dito sto jendarmo – parcé che canche m indromenzo souta fora un ometo, pizo, che el scomenza a me parlà de sode e de oro, de cemodo che podarae esse contento par duta ra vita. Chesto òn el me conta de un luó che no n ei mai vedù, de na ciasa pizenina, con daante un pra, agnó che l é na bancia de len, a l soroio, e alolo pede un brento con aga bona, e fresca. Dapò l é 'na ceja de cognores e un brascion de pome, che i dà i so frute, canche l é stajon. Sote chel brascion de pome, a jaà nafré, podarae ciatà chesto tesoro. Ma ió no sei agnó el ciatà, no sei agnó 'sì, e coscita vivo mal dute i mè dis, pede ra notes".
Iaco l ea coscita straco, coscita padì, coscita martufo che deboto el no l à gnanche scotà. Par creanza l à saludà, el s in é montà su l musc a caaloto e l à ciapà ra strada ves ciasa. Par dis e setemanes l à viasà, senpre pi straco, che deboto el cardea de no 'sì adora a tornà inze l so paes. Inveze un bel dì l é ruà intrà ra so crodes, a vede i so bosche, e pò ra so ciasa, l à saludà ra so sente, che ra cardea che el fosse morto e pardù par senpre. Co na fadia da no crede l à saludà dute, e dapò l à vorù 'sì alolo daante ciasa, su l pra a l soroio, l à fato cuatro pasc fin a ra banceta de len, alolo pede el brento de aga bona e el s in à beù na gota, ma el no s à scentà, l é passà 'sò par pede ra ceja de cognores, l é ruà fin sote el brascion de pome, agnó che l é stà poco da lourà, alcuanta badinades de tèra, par ciatà duto chel oro che l à fato scior par senpre, par duta ra sò vita.

(Anpezo)

TONE CUCIARIN (ANTONIO ALBERTI, 1946)
Se ciatà (metafora)

Da deboto diesc ane, ei un amigo dotor in Africa, dinprin in Kenya e ades in Etiopia; un chirurgo che l fesc el sò laoro par ra 'sente de chi luoghe, dapò de l aé fato par anes in Cadore. Aduna con outre, da cassù i on dà anche na man par i sode da bete par ingrandì l ospedal pizenin de Sololo, in Kenya; ei anche abù ocajion de ujorà tré otes fin lasò, a l ciatà e i dà na man par chi laore che son stade boi de fei. Inze chera nótes sote l ziel da no crede de r Africa, che l somea fato aposta par r ispirazion, in ciou de tanto me scanpaa calche strofa, par contà de e da r Africa.

Da Marsabit a Sololo
de longo ra pista
inze l deserto de lava,
na zilia che ujoraa
ra m à saludà;
anche ió r ei conosciuda.
L ea ra zilia
de l mè cianpanin,
r ea casò, a se passà l inverno.
Se vedaron su, su ra crodes,
fosc de aprile
E s on passà
na seria promessa :
o era a ujorà cassù
opura ió 'sò da era

Intrà un souto e l outro, val a dì
senpre, de longo de ra strada che ra me
menaa da l amigo, ei abadà dassen al
ujorà de alcuanta zilies sora el deserto;
l ea de febraro, e l pensier l é coresc
a ra metafora de l 'sì e tornà de chi
uzeluche migratore, e a ra passà
su ra realtà del nosc viaso in tèra d Africa
de seguro restarà
solo e noma na metafora; difizile
che ra deente vera

s asson, salvo inpreviste,
danoo ciatà.

(Anpezo)

PIETRO BRESSAN BERNARDI (1920)
Sul fornel

Che bel,
sul fornel,
co fora i candelot
no i mola lagrema al sol.
Che bel sul fornel
sentir le none
contar le vece s-cione
tra l bordel del filar
e l odor agher de na pipa
cargada
a tabac da troi.
Par fora
la stele sbaside dal fret
le lustra la not.
Che bel,
sul fornel.

(Gosalt)

LUCIO FEDON (1980)
Enrosadira

L sol, dopo na dornada de laoro, l é drio a dì a riposà, a dormì,
sote de le cuerte de nuvole de seda, te l tardo dopomedodì.
I Spoute de Toro da sto sol i é lustrade de rosa, n rosa de pi,
serade tra na cornis negra i somea che no i se pode ardonde pi
e i auriei del mè cuor i ride e pi rasserenà i lo fei deventà.
Co che l troi de la vita negro l somea deventà,
scuro daparduto, ai fianche, sote e sora,
na luse rosa davante e sora se po ciatà
e de desperà no l à   mai da ienì l ora.
L cuor e l soriso, l anima e l spirito de ardento vivo
mai negre e scure i à da deventà.
Ste crode a ponta l ziel negro sbreà le somea,
nasude dal negro come de speranza su de n pra scuro che i bete i confin al mal.
Te n modo conpai mai ei da lassà dì te n troi scuro la vita mea,
ma ei da zercà na luse rosa, na enrosadira che la me fade da fanal,
così che l desperà, come l ziel negro, see del duto veramente sbreà.
Ei da vardà te le me crode, co n guoio profondo,
zercando de capì chel che Dio me go fei vede,
co che l sol l fei dì a dormì o l fei nasse

disendoghe de bussà la croda e i crepe e de fei passà, de lore e de noi,
de beleza e de speranza la siede,
alora anca par me la beleza e la speranza le nasse
e l negro ziel e l negro troi sbreade i sarà.
Chesto l é l miracol de le nostre crode:
co che n peso su la schena ne poia,
n fusil al nostro cuor somea ciapà la mira,
la fauze de la morte par visinasse ai nostre cuor e le nostre vite le somea rodolà verso erte vare
come le fosse grande, tonde, de fer rode,
dovon sperà, preà e vardà co speranza l miracol ciamà: enrosadira.
Te vedaras: così n troi rosa de vita te le nuvole e te le vize negre po esse ciatà.

(Domeie)

ADEODATO PIAZZA NICOLAI (1944)
N tin de sudor

Son marzo come la bariza
ciatada dó te cianeva
n medo a straze vece,
na ruoda del careto
e toche de n corleto
che no sà pì fei lana
dopo che mè nona
é desta oltre confin.
Mè pare inte n Selva
disea: và in Agabona,
rienpie la bariza
par fei polenta sana.
La me sbatea sui fianche
cuasi come chel tanburo
batesto dai Alpin
cuanche i fasea manovre.
Me ero desmenteou
de come se portaa l aga
da na spola fin te ciasa
senza tanto tavanà
de cuanto bisognaa caminà
par ciatasse l'aga fresca
che tolea via n tin de sudor.

(Vigo)

FRANCO REGALIA (1950)
San Dené

Su su par l erto truoi
che pasa ntrà i pezuos

aonde torna l ziel
te vedo San Deniel,

cesuta e devozion
de dente che laora
al santo del leon
... me passa la paura.

Che bel vardà là sote
ciasute e cianpanì
le rive piciolute
duto l buligà del dì

l é pas ca su a la monte
no giolan gnanche mosse
me vardo i mè paes
me ciato in paradìs.

(Laio)

GABRIELE RIVA (1975)

El reguz e la neola

Co i oci seradi
e la nef che vien dó
me sente n reguz
poià su, pede n ram
Fiadigole ciare
le me nega le ale
e n sgrizol de fret
me cor su per la schena
Me ingrume, me struche,
me sgorle dó l giaz,
me poie a la dassa,
me strende pi n là.
Nissuni che ciama,
i é tuti che i tas.
I scolta la val,
i varda lontan
Ma nia nó se vet
nia gnanca se sent.
L é solche l mè cor
che me cen dessedà
Tornarà ben el calt!
Vegnarà ncora istà!
Alora sì sgolaron,
alora sì subiaron
Tut al dì a fà matez,

a scaldasse co l sol
e a l onbria a se polsà,
becà su e ciapà fià
Ma … intant che me insogne,
na sgrinfada de vent
la m à strissà l vis
e la m à dessedà.
Nó neveghea pì
e s à vert fora l ziel.
Somea tut n alter mondo,
tuta n altra poesia
L é restà solche na neola,
ingrentenada nte i pez,
per fà doi ciacolade,
per stà a una co mi.

(Oltach)

LUCIA TALAMINI DE LA TELA (1957)
Par piazer, na guoza de aga

Na guoza de aga
par me bagnà i auriei;
an ciaze de aga
par me destudà la siede;
na bariza de aga
canche vado su par la monte.
An bazil de aga
par me rinfrescà al mostaze;
an secer de aga
par lavà dó la scudeles;
an mastel de aga
par lavà fora i lenzuos.
Na seia de aga
par sfreà al siolo;
doi sece de ran su l zanpedon
par l aga che ocore ize cèsa;
an ciaudrin de aga
par fèi la polenta.
Aga da pioa
par bagnà i fiores;
an brente de aga
par beerà la besties;
an secel de aga senta
par na benedizion de l Signor.
Aga par chi pi siore,
aga par chi pi puarete,
aga par dute …

e gramarzé,
gramarzé da sen
par duto sto ben: l aga!

(Guodo)

PIERANGELO ZANDONELLA CALLEGHER (1944)

Dies dis a Pra dla Monti.

Par cuindäs ani, an pi an mancu, dentorni al zincuantä e fin vers la fin dal sessantä sei stou apedi i mió barbäs a fei fion a Pra dla Monti e n etär pras forä culà.

"Forä Culà", par nei canai d notä, avé n savor da lógu esoticu, parì da dì chissà inó e nvezä s tratä di pi bei pras dal Comelgu, saradi da na bandä da róis cuerti d mughi ch gnon du sot li crodi dl Ajarnlä, da clauträ dai pras e boschi ch gnon su da Uronzi e oträ al Passu d Sant Antoni i ruvä a cunfiné coi pras de Dantä.

De n primu, can ch eri ncamò redu, spandeu i aldegn davoi al barbä ch sié co na viamenzä ch vulé dov femni nomä davoi lì a rudlà.

Spand forä i aldegn aprovi erä la bonä regulä ch parmaté da fei sicé e rincuré al fion n durnadä. Aprovi ch passà i ani ei scumanzou a tol su la fauzi, de n primu co na sedlä e n fucé curtu, daspò co na belä fauzi tudessä da 53 schei e, me gnon n menti ncamò, ch avé n gel lurou a scarpel par sot inzi.

A chei de ncoi ch é bituedi nomä a manadà machini, fadon savei cli misuri dli fauzi varié scondu al taren ch erä da sié: par i pras piogn d budäs e coläs e fin ntra boscu e largu s durà misuri pi curti ch dé d longu, nvezä par li vari inó ch al pian parmaté da slarsé i aldegn, dé ben misuri pi longi ch fadé pi òrä.

Can ch al tenpu lassà fei, barbä Toni e lalä Arminiä e n pi lalä Mariä ch fadé la spolä tra l becher de Dudlè e Pra dla Monti, baté almancu vint dis par sié e rincuré al fion di pras, scumanzandu da la Palä d Rin.

Vilò dé tre dis, e scomi ch li Pali é davdin Dudlè, s cétä poch pi n su dal Lagu d Selvä, d sourä dla stradä ch menä al Passu, a li òti s durmì sul fion, etär oti s dé ngnanti e ndavoi a pé. Anchi i zèis de stu lógu erä n pés assei, ch parfin li muli d fion dé du a rodä par veli fin dal pé. Chilò mo gné alolu paiocu, parché l'erbä mnudä dal pra ben distiredä su par la palä sicé là par là soti al saroiu d agostu.

Daspò gné Pra dla Monti: al bucon gran partì da Pra dla Monti dabassu e ruvé fin a Pra dla Monti dadautu e d longu n su fin arenti al boscu d Cialauzi, dé a fni inó ch al gran pian d sourä scumanzä a calà du par davoi, n faziä a li crodi dl Ajarnlä.

Chilò vulé, senpär s fadé bel, i sò dodäs o quindäs dis. Ncoi, daspò tanc ani che n gnon pi sietu, ntra dunegui, venzu, brussi, ardes, purzlogn e poli é senpär pi difizäl citä forä al Pra...! A la fin ruvé Pra Tondu ch gné smarzió n tre o cuatär durnadi.

AL VIADU A PRA DLA MONTI

Par soltu s partì a li cuatär dal luni bunorä dla primä stumanä d'agostu, daspò ch i pras dal Paletu sourä al Peis, era bel stad sieti. Scomi che s duvé sta forä n ciapi d dis, gné ciarió l garton co li arti e li spedi.

Li spedi ch s durà da pi gné ciariedi di saci: pan d sielä (bon anch dapò na stumanä), farinä d sorgu e d furmentu, café, sal e zucär, risi, na pezä d furmai veciu, ont frescu, ont cotu par al mós, salami e panzetä, peiri, persighi e bronbi (ch duré pi ch seiä), sgnapä e vin rossu.

Daspò gné li "arti": cuatär fauzi, tre fuces, doi cudeis e dov coudi, dov batadoiri, almancu sié ristés (n se sa mai ch des rot un), dies cessi par rincuré al fion, cuatär funazeli, na

manerä, n manarlin, n pistrei, n sion, ciodi e marte l (ntorni i barchi é senpär da fei algu), na liodä discauzä, dov ciadeni (par fei rassà la liodä can che s ciapà du par i zeis col cargu), na salérä, na canaulä e na sanpognä par sintì inó ch erä la vaciä can ch la dé a passon par vèlä.
A la fin li arti dla cusinä: n candäl, doi ciudruzi d ran, piati, cicri, cameli, goti, n mescäl, na cezä, n copu, scules, cuciarins, pirogn, gurtes e canvazi; par la "toilette" erä assei n bucon d savon, n dispei e nisché sugamegn. Al savon s durà nomä par nei; par lavà i piati, aped l agä d venä, bastà la codämussinä col sulon.
Al garton gné parció al dì primä dal viadu e gné tiró da la vaciä o dal mus, ma anchi can che s baté là al mus a tiré, la vaciä s tulé senpär davoi par avei lat frescu duc i dis. Nei doni a pé; con dutu cal cargu ch avé da tiré, li besti avé assei par vèli. Ricordi ch passoni par Padlä ntra dì e nóti e, a parti al mongu e a li oti l Caplan, durmì ncamò cuas duci.
Sgnal primä da ruvé al passu d Sant Antoni s ciapà forä par na biguzerä ch mna dretä a Col, daspò viä par al pian s ruvé a la venä d'agä d Rin Bassu, dendu ngnanti ncamò a Rin Autu, s dé su par na strentä ch dé n direzion dla caserä d Cialauzi, ma nei par ruvé sul nos pra, ciapon forä par sourä dapò pi o mancu zinczent metär.
Pi ertä gné la strentä e pi la "Bisä" strunfà, la giarä pò fadé zessà la vaciä inó ch erä pi ertu, alorä sarau alolu la vidä dal garton, s lassà muié sgnal la purä bestiä, s tiré al cumatu e daspò ch aveu mulou da novu la vidä s dé ngnanti onzä a onzä. Anch nei s parà davoi l garton par iuté la vaciä, ch patazà par al sforzu e lassà li sò "pèti" ogni an dal stes lógu. Aroni cuas ruvedi sul pian d Pra dla Monti dabassu.
Vilò erä al barcu col sò fogher e arenti na venä d agä ch sot saroiu parì n filu d ardentu ch gné du par al pra. Erä n bel barcu fat su coi travi, bori e bariogn da zinch schei, ciunù su par sot inzi da doi crodogn, al cuertu d sandli d laräs gné guarnou d insudä can che s dé a curé i pras; sot la colmi erä signó su n scuarou al milesmu, me par vers la fin dl otzentu e al segnu d fameiä di Cialiés: X dal ramu d Nani, mió nonu.
N otä ch aroni ruvedi, al barbä sié alolu dentorni al barcu, seiä par fei largu par dis-ciarié al garton e seiä par parcé la "covä"; par soltu al tenpu ciunì da nei e la primä nóti s durmì sul secu.
Durmì sul fion erä algu ch avé n atrazión primordial ch gné dal stintu, comi algu che s cunós bel, cuasi da n auträ vitä. Prim ch seiä s fadé la budä dal fion, par scondu s baté là na biesträ par fei al cussin e, n otä ch s erä inzi s tiré sourä na cuertä militar. E chi stadé meiu d nei...?
Senpär ngnant mad-dì s parcié la ciadenä par al fogher, s taié du n purzlon secu d laräs (chi bogn n s tucé parché avé da vardié), co la manerä s fadé la pontä sul ció gran ch gné fició inzi dal taren sourä li pèri dal fogher, sul ció pizäl s fadé dov tapi par inpiré al ciudruzu; daspò se nsarzà la banciä par sentas du a mangé, s netà la venä e s té là na salerä novä. Par ultmu s dé a cità, ntra boscu e largu, l lógu inó ch i tre borci s ciapà inzi co li ramadi, s tramudé li badasculi, s galivé la demä e se spandé sourä li foi d vesplä; cusì anch li besti avé al sò lógu par la nóti e sostä par can ch gné a piovi.

NA DURNADÄ A PRA DLA MONTI

Li durnadi d lavoru se sumié duti ntra d veli, can ch fadé bel, chel ch varié pi ch seiä erä l bucon sietu ch gné senpär pi gran e al barcu senpär pi pion. Can ch al tenpu erä conträ nvezä avoni al nos dafei a rincuré l fion, dli òti scugnon fei i cudluzi par n lassà l erbä distiredä a marzì soti la piovä e al dì daspò, penä ch gné forä na stèlä d saroiu, s dé alolu a spandi par fei sanzrà al fion pi curen.
Bunorä la soltä ciansä ch dé su par la massèlä me disdà dentorni li zinchi e medä, par soltu luvau su can ch lalä ciamà par la scondä otä; con n vuiu davertu e un sarou deu

versu al fogher e daspò ch aveu bu na cicrä d café co la sgnapä, o na cicrä d sgnapä col café, l ariä finä me disdà forä dal dutu.
Alorä ciapau su la fauzi e l cudei e deu n su fin inó ch al barbä erä davoi a sié; lì erä in pés primä dli zinchi, avé bel montu la vaciä e soti d lì avé distiró n ciapi d aldegn; l udor dl erbä fressä dla monti ch me dé su par al nas s cunbiné co l osigenu e me giré par dutä la vitä, erä comi ciapà na stagnedä d energiä!
Dal bunorä se sié con manch fadiä, co la rudadä l erbä sutilä di pras schizé viä aprovi; sot la fauzi ch fis-cé a ogni mnadä anch i fonghi sutà viä e dé a rodä nisché metär du par al pra, fin can ch i s farmà tra n alden e clautär. Dant nei li crodi dl Ajarnlä parì ch li ciapas fogu, al Gran Fauru erä davoi a npizé la fudinä!
A li otu s farmoni, erä l órä dal disné; la lalä purtà su café, lati e pan d sielä, dies minuti par tiré l fió e taconi da novu a sié. A ch l orä, vistu che scumanzà a gni su l ciaudu, tireu forä li scarpi e stadeu n pisnudi fin dal serä; se sintì la forzä stessä dla terä gni su par i galogn! Vers li dies s farmoni da novu a fei marandelä: pan, furmai, salami e n gotu d vin, daspò barbä Toni baté li fauzi parché co la rudadä ch suié aprovi vulé n bon filu par taié l ciavion ch erä bel davoi a gni tepdu, zenzä burdé e zenzä lassà, zenzä fei sutà par ariä li zópi ma dend viä co la lamä sgnal sourä li radis dal lichin, e viä a sié da novu fin mad-dì.
A mad-dì sul pian d Pra dla Monti dadautu la vibrazion dli cianpani dal Comelgu d sourä fadé a garä apedi cheli d Vigu, Laiu, Luranzagu, Dantä, e n pi cheli d Uronzi ch baté là dutä par fei sintissi nomä veli! N cal lógu ncantou, n duti li direzion ch s tiré li rei, se sintì ch li s curé davoi par duti li valadi dentorni fin can ch li ruvé su n zimä, nisché rinfurzadi, etär ndublidi, scondu inó ch tiré l ventu.
Ntantu senpär al ventu purtà su anch l udor dla pulentä e tociu coi gialeti; erä l mumentu dla marendä, la lalä, ntra na rudladä e l auträ, avé bel parció dutu.
Dapò mangió s muié na med órä primä da tacà a ristlà su l fion ch scumanzà bel a gni paiocu, ma can ch al "tenpu" gné su da Ciamorä se scugné mulà i zochi e dì alolu davoi man a rincuré.
Anch vilò al Barbä avé citou forä al modu da fei pi òrä e manch fadiä: scom ch al pra erä longu e dutu su l ertu co l barcu propiu du dal pe, nvezä da purtà du al fion su la schenä coi cessi, avé parció na liodä ledierä zenzä lami, ch dé viä benon seiä su l erbä seciä seiä su l erbä biandadä, cusì s pudé mna du tre cessuti d fion a l otä, ben lieti co la funazelä. Dal dapò mad-dì doni su e du par al pra pi d n-òtä, par mé erä comi n sport e la regulä ch baté la liodä erä chelä che, can ch l erä ciariedä, chi ch stadé ntra li spadi duvé cori pi d vèlä..., ma l ultmu rói primä da ruvé du dal barcu erä cusì ertu ch duvoni ntarculà la ciadenä ntra li spadi e i vdis par rassà da pi, e lustessu erä da cori assei!
Par ogni cessu ch ruvarsoni inzi d barcu s duvé fulà l fion coi pés par fei sta inzi dutu; cli durnadi ciaudi d istiadi fadé gni du li bronbli dal mustazu che s misdà aped al polvär d malvegn e nsenbär ruvé fin sul linbarzon; daspò doni n su da novu, al barbä co la funazelä, i cessi e la ciadenä e ió co na zertä blagä purtau su la liodä. Cusì s dé ngnanti e ndavoi dut al dapò mad-dì fin can ch avoni rincuró dutu al fion.
Par soltu s fni vers li zinchi, s tiré al fió par na med orä e s mangé algu par ciapà li forzi a dì ngnanti ncamò a sié, fin can ch gné scuru, parché Pra dla Monti à la sò lési..., chelä da sié da n scuru a l autär!
L'ultmä parti dla durnadä erä veramenti magicä: den primu santóni danovu li cianpani de duc i peidi dli valadi dentorni fei l ultmä garä dla durnadä par ruvé par primi a Pra dla Monti dadautu, daspò li crodi davoi Dantä e sourä Sastefi gné senpär pi rosä e, a man ch dé du al saroiu e fadé senpär pi scuru, li gné smarìdi dal dutu, tantu da parì com

gregn spirti dla nóti, ch baté cuasi n susizión! Erä gnudä l orä da puié du la fauzi e turnà du al fogher par la zenä.
Co li fauzi su man, s dé du a onzä par n sbrissé sui zeis biandadi d rudadä, al puntu ch nanchi li pèti da pra n pundé pi sot i pés. Ntantu li lali avé bel parció l mós, l ont cotu co li nazi, li luganghi friti, na lessä d furmai veciu e par fni n bon gotu d vin d Cunaian, o anch doi.
Daspò can ch avoni fnu da mangé da zenä e n aroni massä strachi, doni a cità la denti ch erä di barchi davdin al nos. Erä l mumentu dal (comi ch s dìs par talian) "scambio culturale": pi ch seiä sintiu cuntà d notä e se s pensä ch sta cronacä s riferis a n tenpu ch sta ntramedu i cuarantä e i zincuantä an fa, s pó ben capì ch i pi veci ricurdà tanci fati dal prinzipiu dal novzentu e a òti anch dla fin dl otzentu. Erä tenpi ch al mondu d "Lavìä" (mondu ch é ma che n s vedi) e al nos né n erä po cusì distanti...! Versu li nóvi turnoni dal nos barcu, fadoni apenä ad órä a sintì l ultmä ciantadä di Bachi ben cunpagnedä dal fòl; avé al sò bucon tacou al nos.
Cusì li óri dla durnadä erä fnidi e erä gnu l mumentu da bices du. S fadé da novu na budä dla mdenä e s dé inzi; al fion ch scumanzà a fei la bóiä cinì ciaudu dutä nóti. Daspò, n-otä ch er soti, sintiu l ariä finä ch gné inzi ntra li svessi di bariogn nomä a disfardà li massèli ma purtà inzi apedi al freidu anch al rumor di zochi di cavarioi che canpadà salvarghi forä par la nóti e, primä de ndurmanzami dal dutu, me fadé gni n menti ch eri a Pra dla Monti!

(Dudlé)

ANTONIO ALBERTI CUCIARIN (1946)

De r Africa.

I brascioi de acacia,
i gran onbreloi de r Africa.
Fisc come d istade
sui lide de l Adriatico.
R Africa r é bona de mudà ra vista
Da sò posta e tropo grei,
come sun un lido
par poche de Malindi.

Intrà el deserto e ra savana,
sul voro del orisonte,
(che no n é mai ra fin
ma el confin dei oce)
chel
in longa portiscios
come donchisciotesche
caaliere che 'sironea.

A defende duta ra negra Dulcinees
de un continente de un bel
da no podé crede.

tropo in prescia; da ra gran foltura
a ra savana e dapò al deserto de sas
inze un vede e no vede, poche
chilometre; par scomenzà danoo a
te fei restà de stuco.
Chesto l é noma che l Kenya, intor
ra croda che dà el senso al Paes;
ma credo che se pode el dì par duto

continente che no fenisce pi.

(Anpezo)

VITTORIO BUZZO PIAZZETTA (1935)
Tornà al paes.

Tornà a ceda mia
dopo c inei passó
na vita lontan.
Com c é duto canbió!
Al troi l é pien de sbulìe
al cancel duto inrudinó.
Ntrà le pere d la ceda
cresse l erba mata.
D inze la mió bela stua, freida,
é la cardenza c m à dó pan
da riedo, voita.
Sul muro na foto de mió mare
la ride ntrà le talaragne.
Al mió cuor ciapa n colpo
con duce chiei ricorde.
Me siento su la bancia
duta rota e piando.
Me penso ndoi nel tenpo
tante ore bele e brute
d la mió infanzia
cialò aped te … Mare.

(da Poesie Komeliane, Sa Stefi)

ANNA MARIA DE MICHIEL
Sere d autuno cadorine.

Sere d autuno chiete, sere nostrane,
col fogo inte spoler e su cuatro castagne
e finche i fasuoi boe inte pegnata …
me sento sul sofà a cocolà la giata.

Sere de otobre curte, sere vere,
con l odor bon dei pome e chel dei pere,
con doi pui de ciodini da curà inte traversa …
li magnaron doman davoi de la minestra.

Sere d autuno stranbe, sere grisolade,
con poca dente che passa su e do par le contrade,
se stà de inte, al ciaudo, beate,
a spietà che sea ora de scolà le patate.

Sere serie de novenbre, sere da magon
e intanto falischea, lassù, sora al Miaron
l unica par no pensaghi é feisse un bon cafè,
co la cogoma da un? No … meo chela da tre …

Sere d autuno chiete, sere nostrane,
sere vere e sere grisolade,
sere che no se vede l ora de dì a dormì
de coatasse sote le cuerte e no pensaghi pi.

(Lorenzago)

LUCIO FEDON (1980)
De la vita i fei stricole.

Cuanta dente par vive n tin de sgrisole,
par cenì e strende te na man n emozion forte
de la vita i fèi stricole
e i core incontro a la morte
e anca se i vive i resta sole,
come se i staresse su de le isole,
vivendo na vita de destruzion,
anca se lore i la ciama forte.

(Domeie)

MASSIMO MOSENA NONI
Te ai vedù.

Te ai vedù ìnte na dornada d istà,
l oro del sool, al turchin del zìel.
Te ai vedù ìnte al silenzio de le zime,
dantre na val sconduda, fùora dal teenp.
Te aì sentù ìnte al rumoor de la tanpesta,
la saeta la tua forza, al toon la tua oos.
Te ai anca vedù inte na pùore ostaria,
omen fruai da na vìta dura,
che no senpre i à scoltà la tua oos,
ma iliò ti te ere, e te ridee, conteent.

Te ai zercà de domenega inte al doom,
la deent polìto, la giacheta firmada,
al fiol indenìer, la fìa laureada,
le ciacole ùoite, le paste sot al braz.
Ma iliò no te ere, mi no te sentìe,
e alora ti te me as toot da na banda, e te as dit:
- Cua no n é la mia deent, cua no n é casa mia,
cua l é solche al regno del gnia.

(Fornegise)

ADEODATO PIAZZA NICOLAI (1944)
L infiniu.

M é senpre stou caro sto col desmenteou
e chela brussa, che par n bel toco
del ultimo confin scuerde la vista.
Ma sentou ca a vardà pì n là de ela
i spazie senza fin, e i silenzie pì
grande del on, e na calma cussì colma
fezo finta de pensà; finché par puoco
l cuor no ciapa paura. E come sento l vento
subià tra cheste piante, ió chesto
silenzio infiniu a chesta os
lo paragono: e me torna l eterno,
e le stagion morte, e la presente
e viva, e le soe note. Cussì fra chesta
imensità se anega l mè pensier:
e l naufragà me piase n chesto mar.

(Vigo)

©2007. Versione in ladino standard del Centro Cadore di "L'infinito" di Giacomo Leopardi.

GABRIELE RIVA (1975)
Polsete.

Da le fadighe
dei dì daidopra
o dai matez
de la festa;
polsete!
Dai cruzi
e dai pensier,
da le matade
e da le berte;
polsete!
Ciapa fià,
ciote l tenp
e cata n loch
al valch de massa.
Scondi pur
o sèra i oci
se l pol pì
de l tò olè
e da n vers
o da chel alter
ades pensa
n cin a ti.
Gira, varda,
liedi e scolta,
cente l bon
e scorsa l trist.

Snasa, tasta,
e para do.
Sgionfete de l bel
e pò trà fora l burt.
Sieldi l giust,
sgordi ia l catif,
prencura sol
chel che te pias.
Sledierissete
e incontentete
zenza mai
insurià su l cor.
Che a la fin,
se ben te bada,
l é el, paron,
che te comanda.

1 marzo 2007

(Oltach)

SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO DI CALALZO DI CADORE

Incipit processo contro Catarina da Pozalle (liberamente tratto da PROCESSO DI INQUISITIONE CONTRO GENTE MALEFICI ET STRIGHE ET ALTRI ADERENTI A MAL FARE di Giancarlo Pagogna).

Qui incipit processo contro Catarina da Pozalle, processo contro gente malefici et strighe et altri aderenti a mal affare
LAUS DEO SEMPER et intercessio Beatae Mariae Virgis
Cristi nomine invocatus. Die duodecima Mercurij decembris Anni millesimi sescentesimi quadragesimi sexti post Christum natum. Nella sala del Tribunale della Giustitia siedono l'Illustrissimo Reverendissimo Signor Marco Gradenigo, Patriarcha, il Reverendissimo Pree Giulio Missino dell'Ordine minore degl'Orbenetani, dottore nella Sacra Teologia contro le gravità heretiche, il Signor Geronimo Giustiniano, il Signor Bernardo Valvasana canonico udinese, i Signori Reverendo Adriano Frumento dottore nelle sacre Teologie ed ancho canonico udinese, Niccolò Tracanela plenipotenziario et Esaminatore sinodale ed il Prefettissimo et Eccelentissimo Signor Agostino Diano, et Giovanni Francisco Furis dottori, et consiglieri, et Cancellarji, procurando al beneficio publico sollevare ogni et qualunque malfatto, stante il suo potere ed mediante l'aiuto Divino, essendo fama publica certa, overo incerta, li infrascritti testimoni daranno testimonianza se si trovano gente malefici, strighe o di qualsivoglia altri aderenti a mal fare.
Sono stati citati l'infrascritti testimoni così per Inquisitione fatta dalla Iustitia, havendo havuto solennemente il debito giuramento conforme l'avertimento Divino et humana legge et Statuti.

NOTAIO

Io Joannes Nicolaus Monnus, notaio del santo uffizio dell'inquisizione, nominato e comandato dal ditto Tribunale, prenderò atto a questo processo.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

MOGLIE DI CIPRIANO
Ió son la femena de Cipriano Liva, Ió e mè on dison che Catarina l é na stria e mè on ve disarà al parchè.
CIPRIANO
Sié ane fa, sta stria l é ienesta a ciatame a ciasa, e la me a domandà an poche de schei, Ió no avèo e alora sta stria la me a dito:"Vardete ben che chel che no te me as dato, te lo consumarà".
MOGLIE DI CIPRIANO
Da chel dì mè on l à passà le pene del inferno. L é stada duta colpa de chel porzel boesto che la ne à portà. Ió dovèo conprà poco dopo e cuanche la ne a portà al porzel ió ei magnà, ma prima ei fato al segno de la cros par mandà ia al diou.
CIPRIANO
Anca ió ei magnà al porzel e da chel dì la panza la se a sgionfà senpre de pì e me parea de avé doi iat che i girea par la panza. E sta stria la me à guarì, e l é stada ela a feime ienì al mal de panza.
MOGLIE DI CIPRIANO
Par colpa de sta stria ió no ei pì conprà al fiol che spietèo da ane. Par colpa soa ei visto la panza de mè on sgionfasse senpre de pì. E par sié ane me à tocià stà inte ciasa con mè on e magnà poco par cenì da conto i schei par le medesine che no le fà nia!! L é na stria, guesse brusala via ! La me a ruinà sie ane de la mè vita e la me a ruinà la mè fameia. L é na stria.
CIPRIANO
Sì, l é na vera stria.
PATRIARCA
Sia condotta la strega, cosa puoi dire a tua discolpa?
STREGA
Son Catarina da Pozale e ades ve conto duta la verità. An dì che ero drio dà da magnà a le pite ai pra de Prondraze, al Feltrin de Patriarca l é ienesto a ciasa mea e l me à dito che dovèo esse portada nte preson par ordin del Incuisitor del Santo Oficio; al me à portà inte la preson del Palazo. Al me avea obligà a despoiame; al pree l à inpizà n lumin e l à tacà a vardà duto al mè corpo. Tremèo e i sò iede frede i tocea la mè pel. "Al Diou" al disea zercando "l é dù inte la pel dei sfortunade par le vessie, ma l à ciatà solo segne del laoro par le bestie". I me tocea la natura e son stada mal duto al dì e ei tanto piandesto.
PATRIARCA
Chi sei tu e cosa sai?
GIOVANNI GIACCHETTI
Ió son Giovani Giacheti e son ienesto dal Incuisitor de Udin a testimonià che l fiol de mè fradel al patìa al mal de San Valentin e l é stà curà da n coleio de dotor de Venezia e anca da n dotor de Val, senza iavà nia. Na femena de Caste l, piena de conpassion che l avea visto tomà sto fiol inte la iesia de San Martin a Val, la me à insegnà a passà al tames del mei sora la testa del canao, Catarina à dontà che l era belo stà fato e l avea visto che la contrazion dei muscoi tornea indrio. Ma l canao no l starea meo. Anca na femena de Auronze l era desta a ciasa soa con n tin de ai benedeto che i la farea stà meo. Ió son ienù a dì al Tribunal che Catarina l à dito che solo l voto a San Valentin l avarae guarì l canao.
PATRIARCA
Chi sei tu e cosa sai?
GIOVANNI DEL LONGO

Son Giovani del Longo e son stà ciamà a Udin, ma èi da dive che no cognosso nianca na stria, ma na femena de nome Catarina che cuanche la me à visto che ero zoto, che avèo piaghe e mal a le ianbe o da calche outra parte la me à guarì, nte l nome del Signor e de la Madona. Se ió i ghi dareo schei, la li tolea, se no no la me li domandea.
La é na bona femena sta Catarina da Pozale e l à guarì anca Iustina, ferma da n poche de ane e no la podea caminà senza doi crozole, ma, dopo che l é stada medeada da Catarina, l é stada nbota meo e ades la po anca fèi da magnà.
PATRIARCA
Chi sei tu e cosa sai?
ANGELINO MARTE LLO
Ió me ciamo Angelino Marte llo e avèo al mal del verde. I me à dato la colpa parchè èi ciamà Catarina , che la me daresse na benedizion; la me à benedì, ma la me à dito anca de pissà sora le otrie e dopo son guarì.
STREGA
Se me penso, se me penso… Sora de n careto, in tré dì son ruada a la preson de San Francesco da Udin. I me avea serà inte na preson co n outra femena che par duto l dì la preea. La passea le sò dornade a ciamà l Signor e la Madona. Son stada tante dì a vede solo chel outra femena e la guardia. Avèo paura a parlà con chel outra femena parchè pensèo che la fosse na spia. I dì i passea e ela la continuea a preà; n dì la me a benedì e ió èi preà con ela. Cuan che ero na canaa mè barba Bartolomeo el me à contà come che se dora le erbe e la rasa. Cuan che i boscador de mè barba i se taiea, lui co le rase li guaria; n dì me son taiada n braz e mè barba al me a guarì. Così ei nparà anca ió. Sèi anca fèi missiot co le erbe, i fonghe, la rasa e la salvia.
PATRIARCA
Chi sei tu e cosa sai?
MARIA
Son Maria e èi sientì dì che la stria l avea guarì Gerolamo fiol de Sior Andrea Putti de Perarol, l era stà sié mes inte l lieto che no l se podea moe, solo cuan che calchidun i lo moea, e l avea calche bus inte l corpo, de le brute piaghe, che i dotor no i savea curà. Catarina l avea guarì e l avèo visto dopo che l era stà mal, che al caminea come prima.
PATRIARCA
Chi sei tu e cosa sai?
GREGORIO
Me ciamo Gregorio e ve conto che Valentin scuarador de le zatere del porto de Perarol avea la ianba duta npiagada e nfeta.
Cuan che l é tornà da Venezia al à contà che i dotori no i era stade boi a curalo. Così al se à fato curà da Catarina e al se à sentì nbota meo. Batista, mè fardel pì gran, par tré o cuatro ane l à portà na fassa su la ianba, dopo al se à fato medeà da Catarina de Pozale e no sèi cosa che i ghi à dato, ma prima l é stà meo e dopo l é guarì.
STREGA
No èi mai savesto parchè le mè man le po guarì la dente. Cuan che guarisso calchidun i iede i me brusa, siento l fredo inte l corpo, al cioudo inte le man. Preo anca la Madona che la me daghe na man, parchè ió èi tanta confidenza co la Madona. Dopo me siento duta straviada.
N dì cuan che ero nte preson l é ienesta na guardia a dime che sa cugnà l avea na piaga e l me à domandà se podèo guarilo. Al me à dito:"Hai abbastanza animo per guarirlo?" e ió ghi ei dito de sì.
La guardia la me à portà dal malà e ió ghi èi prometesto de guarilo co la man santa de la

Madona.
Dute le sere dèo da sto ca e ghi disèo de preà la Madona, po ghi èi fato conprà na scudela de trementina e èi fato duto un missiot, ghi lo èi betù onde che l avea mal e lo èi fassà. Dopo lo èi fato preà la Salve Regina e ghi èi dito che al sarae guarì. Dopo vinti dì l à tacà a stà meo e al me à regalà cicia, minestron, da magnà e da bee.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

LA NIPOTE DI MENIGUTO FABRO

Ió son la neoda de Meniguto Fabro. La stria l à guarì la femena de mè barba che la se era rota n braz cuan che la era tomada do par na scarpada e l avea perso tanto sango e la era drio morì, la stria l à iavà l sango e i ghi lo à betù inte con ntin de rasa par stropà al bus. No la era morta ma no la podea moe al braz. E par pagà la stria che la l avea curada la ghi à dato diese schei.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

DONNA DOROTEA

Sono Donna Dorathea figlia di Messer Pietro Alessandrini, mio padre (?) cavaliere e dottore nelle due leggi quondam di Giovanni Nodaro, fece chiamare al suo capezzale i cherugici di Ceneda e di Cividal che gli intimarono che l'haverebbbero guarito et che entro un paro di dì si sarebbe levato in piedi ancho se debolmente ma Pietro restò debolissimamente infermo et un fermo gli opprimeva il petto. Catharina da Pozalle pogiò le mani sul suo costato ansimato e dopo una preghiera alla beata l'aggiutasse e disse: "Ave conpassion de la mè ignoranza, no poi esse da vostro pare, ve saludo, prea senpre la vergine Maria". Dopo tre dì, il nodaro esalò l'anima a Dio.

STREGA

Ió no sei parchè son nte preson, ma son sigura che l é stà calche dotor a fèime serà ca, parchè Ridolfo de Val al me à minacià doi ote. El me à proibì de dì a guarì la dente, parchè ero ignorante. Ió penso che dute i dotor i à da dì inte preson.
Anca al sior Adami, Pievan de Piee, al me à cridà pì de na ota parchè vao a curà la dente, e al me à mandà dal Ilustrissimo Reverendissimo Arcidiacono, ma al me à dito che no l po tirame ia i pecà parchè fin a cuanche no finisso de guarì la dente son ciapada dal diou.
E l me à dito:"Exorcizo te, immundissime spiritus, omni incursio adversarii, omne phantasma, omnis legio, in nomine Domini nostri Jesus Christi; erodicare et effugare ab hoc plasmate Dei".
E l me à minacià e l me à dito che no poi guarì se no èi la licenza. E ió ghi ei dito che no poi confessà parchè son ciapada dal diou, e che ió curo la dente co la man del Signor e de la Madona. Alora i me à bucià inte na canbra.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

POLLONIA

Ió son Polonia femena de Silvestro Da Col, cognosso ben Catarina da Pozale parchè calche femena che avea mal a le tete, che no podea alatà o autro, co la rasa e polver de fongo manina, la le à guaride par la grazia del Signor e de la Vergine.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

FRANCESCO GIERA

Ió son Francesco Giera, e me penso benon che avèo fato ciamà Catarina de ienì n Comelego, parchè la me femena l avea tanto mal al col: n brut mal. La era stada curada

da tante dotor, ma nianca un i l avea guarida e Catarina l à guarida co le sò robe de erbe e l èi pagada polito.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

BORTOLA

Ió son Bortola, ió avèo la panza sgionfa e no stareo n pè. Dovèo conprà n fiol ma avèo tanto mal e no ero bona de conprà e dute le medesine no valea nia .Dopo avele proade dute son duda da Catarina da Pozale che la me à dato n tin de erbe e n tin de pacioc seco par ondeme la panza sgionfa e al mal l é passà e l é stà così che èi capì che la panza l era sgionfa parchè ero malada e no avèo mai avesto da conprà.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

FRANCISCA

Ió son Francisca, parente del Pree Jacobi. Mè sorela la golea avè n fiol, ma l era massa vecia. L avea conprà n fiol, ma dopo i la l avea perdesto. Alora l é desta da Catarina a tole n tin de erbe e la ghi à dito de magnale par tré dì e dopo de dì così: PARE MARE FIOI NO ÈI, DÌ A ROBÀ SE FA PECÀ, CEN SU LE MAN CHE AL SIGNOR TE IUTARÀ.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

JACOBO ALESSANDRINI

Ió son Jacobo Alessandrini. Ero nte piaza a Piee, e avèo mal a la ianba, no ero bon de caminà; ei ciatà Catarina che me à dito che la me darea na man a guarì, dopo cuindese dì starèo ancora pì mal e no ero bon de tirame su dal lieto.

Alora sul denuoio la me à betù al pacioc che la tirea fora dal corno de bò in nome de Dio, diese o dodese ote al dì. Betèo anca sbaa e foie de faghera ma l denuoio l era senpre pedo. Mè fradel Piero al ghi à dito a Catarina de lassame stà; i lo à contà al Pree Jacobi e i doi fradiei i me à denuncià al incuisitor de Udin.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

LIVIA

Ió son Livia e me penso che èi visto Catarina che la se scondea nte l mè cianpo de sorgo e l èi spasemada parchè no la dovea dì nte l mè cianpo. Calche dì dopo, son desta a tole ega nte l brente, la m é ienesta contro e la me à mprometesto de dame bote. Da chel dì èi tacà a stà mal.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

GRETA

Me ciamo Greta e ve conto de mè sorela Iacomina: la starea mal e no la tirea pì l fià. Catarina la me a portà nte la canbra onde che Iacomina l era destirada sora l lieto e la farea fadìa a tira l fià. Catarina l à betù le man sul peto de mè sorela. Catarina la me à domandà se podeo portaghi n tin de oio de trementina e salvia. Anca l dotor l é ruà e l à dito:"Solo con l'aiuto di Dio guarirà. Pregate fortemente, et con atti di contrizione." Dopo avè betù par cuatro o zinche dì l oio e la salvia Iacomina l é guarida nbota.

PATRIARCA

Chi sei tu e cosa sai?

AGOSTINO

Son Agostino e no me desmenteo pì che mè fradel, Jacopo Zamberlani da Piee, l é tomà da doi ane, poche dì prima de la Madona de le Candele e l se à fato vede dai dotor, ma no

i l avea guarì e da doi ane l avea tanto mal. Catarina da Pozale l à pensà de iavà ia l mal e la à betù sora la ianba n oio par doi o tré dì. L oio l era fato co le erbe. Èi pagà da bee a Catarina e ghi èi dato schei par le sò bestie.

STREGA

Al diou no l me à mai iutà, giuro che no l me à mai iutà! Solo la grazia de la Madona à guarì i pore nes … solo l Signor e la Madona i guarisse la dente!! No … moléme, me spaché i braz, no staré tirame su, oiuto che mal, i mè braz… no ghi la fado, no poi pì … che mal, me avé destacà dute doi i braz, moléme do, ve preo.

Si, basta, l é vero, se golè che ve lo dighe, ve lo digo, basta che me lasseve stà: ei ciamà al diou dute le ote che avèo bisuoi, e ades beteme dò nbota se no moro.

PATRIARCA

Cristi nomine invocatus. Die duodecima Mercurij decembris Anni millesimi sexcentesimi quadragesimi sexti post Christum natum. Noi Marco Gradenico per la grazia di Dio e della Santa Sede Apostolica, Patriarcha d'Aquileia e Fra Giulio Missinis da Orvieto dell'Ordine di S. Francesco, dottore Teologo Inquisitore d'Aquileia e di Concordia specialmente delegato dalla S. Sede Apostolica contro l'eresia.

Essendo che tu Catharina della Villa di Pozalle sotto la Pieve di Pieve di Cadore nella Diocesi d'Aquileia fosti grandemente indiziata, et anche per il detto di testimoni e per la tua propria confessione convinto in questo Santo Offitio havere esercitato l'arte medicinale per diverse sorti d'informità incurabili con medicamenti notevolmente con atti. Havendo noi visti e maturamente considerati i meriti di questa tua causa con suddette tue confessioni, inditij et depositioni d'altrui, e quanto di ragione si doveva vedere, e considerare, similmente con il conseglio e parere de nostri Signori Consiglieri dottori Theologi e Canonisti, siano venuti contro di te all'infrascritta sentenza.

Invocando dunque il Santissimo Nome di Nostro Signore Giesù Christo della Gloriosissima sua Madre sempre vergine Maria e di S. Pietro Martire nostro Protettore, havendo davanti li sacrosanti Evangelij, acció dal volto di Dio proceda il nostro Giudicio e gli nostri vedano la verità e l'equità nella causa contro di te vertente in questo Tribunale per la quale tu Catharina suddetta rea inditiata, inquisita, pro confessa e convinta rispettivamente come di sopra vi è detto rimani, per questa definitiva sentenza qualle sedendo pro tribunali proferiamo in questi scritti in questo luogo, ed hora da noi eletti.

Diciamo, pronunciamo, sentenziamo e dichiariamo che Catharina suddetta sei obbligata ad abiurare avanti a noi li sopraddetti errori, et heresie, o generalmente ogni e qualunque errore et heresia che contradica alla detta Sancta Cattolica ed Apostolica Romana chiesa come questa diffinitiva sentenza, ti condanniamo che facci nel modi e forme che da noi ti sarà data.

Ti condanniamo a stare sulla porta della Chiesa di Pieve di Pieve di Cadore per tre feste, mentre si dice la Messa solenne, con il capo scoperto e con la candela accesa in mano ne i giorni festivi, per tre volte ad arbitrio del Piovano di ditta Pieve

Di più ti condanniamo che in tempo di vita sotto qualsivoglia pretesto mai più eserciti l'arte di medicina, medicando superstitiosamente le persone oppresse da qualsivoglia informità come hai fatto mescolando salvia e trementina, con voti alla Gloriosissima Vergine Maria ai Santi et altre Devotioni, tutte cose a te disconvenienti, E per penitenza salutari ti imponiamo che per uno anno reciti una volta al dì la corona della Beatissima Vergine Maria e per lo restante tempo di tua vita et ogni Domenica una volta il Pater Noster, l'Ave Maria et il Credo.

Che durante il deto tempo ali cinque anni, confessi sacramentalmente quattro volte l'anno i tuoi peccati al Sacerdote deputato et aprovato et di sua licenza ti comunichi nelle quattro

principali Solennità cioè della Natività della Resurettione di Nostro Signore Giesù Christo della Sacra Pentecoste, e di tutti i Santi, riservando a noi la facoltà di mittigare, commutare, rimettere e condonare in tutto o in parte le dette pene e penitenze.
E così diciamo, pronunciamo, sententiamo, dichiariamo, penitentiamo e riscriviamo in questo et in ogni altro miglior modo e forma che di ragione potemo e dovemo.
Ego Marcus Patriarcha Aquileiae.
STREGA
Io Catarina da Pozalle giuro che credo con il cuore, confesso con la bocca che solo a Dio e solo a lui si deve consegnare la propria anima.
Credo con il cuore, confesso con la bocca, che la santa fede cattolica e apostolica la quale crede, conserva e predica la santa romana chiesa e conseguentemente abiuro, revoco e detesto ogni eresia contro la santa romana chiesa.
Ave, maris Ste lla, Dei mater alma, atque semper Virgo Felix coeli porta. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix. Oremus.
Concede nos famulos tuos, quaesumus Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere et gloriosa beatae Mariae semper Virginis intercessione a presenti liberati tristitia et aeterna perfrui laetitia. Per Christum Dominum nostrum. Amen.
Mater Christi, Mater Gratiae, Mater purissima, Mater castissima, Mater inviolata, Mater intemerata, Mater amabilis, mater admirabilis, mater bonis consilii, Mater Creatoris, Mater Salvatoris, ora pro nobis.
Ominipotens sempiterne Deus, respice in Cor dilectissimi Filii tui, et in laudes et satisfactiones, quas in nomine peccatorum tibi persolvit»

(Cialauz)